

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések
hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XV. évfolyam.

Vasárnap 1906. évi április hó 22-én.

16. szám.

Tavaszi hangulatok.

Nemcsak a természet, az emberi kedély is kitavasodik . . .

Sajátságos az a hangulatváltozás, mely elfogja az embert ilyenkor, a virágos tavasz beköszöntével. A lélek mélyén szunnyadó vágyakozások, elfojtott óhajások törnek ki erővel, a lenyűgöző emberi akaratnak vas leple alól. Kitágul a tüdő, feltárul a szív, forróbban kering a vér, menekülünk a falak közül, ki a szabad levegőre, a szabad ég alá, a szabad mezőre . . .

Előbb megtérjük a négy falat magunk körül, a tetőt magunk fölött. Aztán legalább az eget óhajjuk látni, majd ez is kevés lesz s kívánjuk, hogy legalább egy irányban ne korlátozza látásunkat semmi, s végül az a legfőbb óhajunk, hogy körülöttünk minden oldalról csak a messzeség legyen; felül az ég, oldalt a távol kéksége, vagy az erdők sötéte . . .

Ez a névtelen vágyakozás a szabadság érzete, mely az emberrel születik, s vele él. Vannak időszakok, amikor szunnyad ez az érzés, vannak aztán idők a mikor erősen fejlődik s hatalmas szenvedélylyé fokozódik. Minél erősebben van elfolytva az emberben ez az érzés, annál erősebb, hatalmassabb lesz az erupció a hosszú elnyomatás után.

A szabadság érzete kitor minden nyög alól, mint az igazság a sírból, mint a növény a földbe temetett piczi magocskából.

Éppen most tavasszal symbolizálja ragyogó módon a szabadság-vágyunk ezt az erupcióját, — tanulságosan a családra, de legkivált az anyákra. Akik olyan boldog helyzetben vannak, hogy mindenkori részük van a nagy természet szépségében s gyermekeik a zuzmarás télen is részesei lehetnek a szabadság élvezetének, azoknak nem szólunk.

De a város lakó e tekintetben szánandóbb a koldusnál, egész félesztendőt rabol el tőle a természeti zordonság, mely szobafogságra kényszeríti. Ablakát nyitva se tarthatja, szobáját fűtés nélkül nem lakhatja, s ez a mesterséges melengtetése a rossz szokásnak és emberi nyavalyának a szülő oka.

Különösen a gyermekeknél . . .

Szegény eseteték ti, akiket órákon át görnyeszt össze az iskola padja és az iskolák terméinek átfertőzött levegője, s aztán mikor onnan hazakerültek az édes anya mellé, ez is jól fűtött szobában melengeti elgémberedett tagjaitokat, ti adjátok meg a legnagyobb árat az emberi civilizáció haladásának. Ti adjátok tulnyomó számát annak a szomorú számsornak, melyet halálzási statisztikának nevez a világ.

A halandóság szörnyű számai ellen való védekezést megkezdtek mindenfelé. Kezdenek visszatérni az ó-görög nevelési módszerhez, melyben az első főirányelv a testi fejlődésnek irányítása és elősegítése.

Persze ennek akadályai vannak.

Legfőbb akadályai pedig a modern városi életmód, a lakásviszonyok, az iskolázási és táplálkozási rendszer hiányosságai . . .

A mit egy téli félévén senyved a fiatal test, azt nehéz visszahozni; de a nehézségek ellenére is legfőbb kötelesség ennek pótlása.

A rekreáció a tavasz beköszöntével megkezdődik, ki a szabadba a gyerekekkel! Vigyétek a mezőre, az erdőbe őket! Bizzátok szakavatott felügyelőkre, tanítókra, a kik a testi gyakorlatba rendszert vihetnek bele, s megóvják az egyoldalú fejlődés veszedelmétől, a túlzásoktól, a kimerüléstől. Mert ez is hibává válhatik, sőt nagyobb veszedelemmé lehet mint a túlságos gondatlanság a test fejlődésének rovására.

Osodálatos, hogy a közoktatási kormány még nem rendszeresítette elemi iskoláinkban az ugynevezett játéknappokat. A hét egy egész napját, vagy akár két délutánját is czélszerű volna rendszeres tornajátékokra fordítani, még pedig nem az iskolában, vagy egy szűk udvaron, hanem minden esetre a városon kívül, sík mezőn, erdőtisztításon, vagy e czélra készen tartott és rendezett játéktéren.

Hogy mit kell csinálni ezeken a délutánokon, arra nézve már többször elég érdekes választ adtak a vidéken rendezett országos tornaversenyek, melyeken a testedző,

Tárcza.

Ürményháza,

torontálvármegyei nagyközség története.

Irtá: Milleker Bódog.

(Vége.)

Lelkész volt 1875-től 1885. május végéig Sipeki Balázs Vincze. 1885. nov. 4-től Maderlik Antal. Erre következett 1889. márcz. 25-én Nigrinyi Alajos. Ez már 1890-ben kapott coadjutort Hoffmann Adalbert személyében, ki Nigrinyinek 1903. ápril 2-án bekövetkezett halála után, április 5-én, cuátus is lett¹⁾.

A vallásos élet virágzását mutatja azon körülmény, hogy a község új, nagyobb és jobb anyagból épült templomot kapott. Ez 1886-ban történt. Az építést május hó 3-án kezdték meg és még ugyanazon év szeptember 10-én fejezték be. A sarokkő letétele június 3-án volt és a templomszentelés decz. 7-én tartatott meg²⁾.

Az építkezéshez szükséges téglamennyiséget Bonnaz Sándor, megyés püspök, vásárolta Györgyházán. A hitközség pedig kötelezte magát 3 év alatt 1.300 frt. napszámváltásig fizetésére és az összes építési anyag elfuvarozására³⁾.

¹⁾ Schematismusok. ²⁾ Kotsis i. h., 11. ³⁾ U. o., 6.

Ezen templom 1905-ben új főoltárt kapott, melyet u. a. évi július 26-án Lászlóffy László, verseczi esperes, avatott fel.

Az iskola terén a következő eseményeket és személyes változásokat regisztráljuk: 1874-ben a község állami segélyvel a régi kisszerű iskola helyébe új épületet emelt, a mely mintegy 12.000 frtba került⁴⁾. Ebben volt 2 tanterem és 2 tanítói lakás. 1885-ben az orsz. kisdévodó-egyesület indítványozta, hogy Ürményházán óvoda állíttassék fel⁵⁾. Abban az esztendőben a községben 232 mindennapi és 82 ismétlőiskolai tanköteles gyermeket írtak össze⁶⁾.

1884—5-ben Ocskay Gyula és Kovács Angala a községi iskola tanerői⁷⁾.

1893-ban államosított az iskola. Akkor Nedelko András volt az igazgató és Nagy Gyula és Hillierné Makk Krisztina a tanítók. 1897. márczius 1-én Pálffy Ferencz vette át az igazgatóságot.

1898-ban életbe lépett a mezőgazdasági ismétlőiskola, a melynek 1904—5-ben 78 tanulója volt. 1899. okt. 1-én szervezetett a negyedik tanítói állomás. 1902-ben alakult Pálffy élőklete alatt egy ifjusági egyesület, a melynek 1905-ben 65 tagja volt. Evvel kapcsolatban szervezetett 1902-ben egy ifjusági könyvtár is.

1905. nyarán szervezetett a község egy gyer-

¹⁾ Kotsis, 4. ²⁾ Torontál vm. alisp. jelentése 1885-ről, 298. ³⁾ Kotsis i. h., 11. ⁴⁾ Belicza: Czimtár, 258.

mekmenhelyet. Ekkor járt 132 fiu és 140 leány a mindennapi iskolába⁸⁾.

1901—1903: Rázus József és Rázusné Völgyi Paula, ezek után Balogh Antal és Baloghné Jäger Lenke a tanítók. Ezeket követte 1904-ben Horváth Lajos és Jankovics Mariska. Horváth már 1905 elején helyeztetett Torontál-Szécsányra. Helyébe Polen Adám jött. 1905. okt. 6-án meghalt Pálffy, életének 34. évében; u. a. évi decz. 24-én pedig Klein Ede helyeztetett át az ürményházi iskolához.

Tanítófőkegyleti gyűlés tartatott itt 1902. márczius 18-án és 1903. április 2-án.

A nyolczvanas évek elején a községben a haladásnak szép jelei mutatkoztak. 1884. augusztus 24-én elhatározta a közs. képviselőtestület, hogy a nagybecskerek — nagymargitai h. é. vasut építéséhez 5000 frttal hozzájárul⁹⁾.

1886-ban rendeltett el az pósthivatal felállítását, mely pósthivatal a zichyfalvai pósthivatallal naponkénti küldöncz-póstajárat által köttetett össze. Az első póstamester Kotsis Ferencz lett, ki u. a. évi szeptember 4-én a hivatalt megnyitotta¹⁰⁾.

Az 1886. évben az itteni piacon a következő gabonamennyiség fordult meg: 2000 hl buza a 8 frt., 60 hl. zab a 15 frt. és 600 hl. kukoricza a 5 frt.¹¹⁾

¹⁾ Pálffy közlése. ²⁾ Kotsis, 6. ³⁾ Alispáni jelentés 1886-ról, 196. ⁴⁾ U. a., 157.

ügyességfejlesztő és mulattató játékoknak olyan sorozatát mutatták be, hogy egy ügyes ember belőlük egész rendszeres munkaprogramot állíthat össze a tavaszi délutánok egész sorozatára.

Ha ezeket rendszeresítjük s végig vezetjük az elemi iskolától kezdve a középiskola minden fokán, akkor a legfelső fokon már kész atlétáink lesznek, s nem fogjuk az egyetemek padján szomorúan látni a pápaszemes, beesett arcú, görnyedt hátú gyermekek sorát, hanem erős fejlődésű, viruló ifjakat.

Ma az egyetemen csak a satnyulásról szerezhetünk fogalmat, mert az erő és testi ügyesség, meg egészség dolgában ifjúságunk egész degenerálva van.

Ki a szabadba! Menjünk a falak közül és élvezzük a tavasz isteni szabadságát.

Tanító urak, ez nemcsak a tanítványok érdeke, hanem az önké is, mert nemcsak az ifjúság egészségéről, hanem az önkéről is szó van.

Járjanak elő jó példával, vezessék tanítványaikat a szabadba, jóltevő erősítő játékok gyakorlására.

NAPI HIREK

Szilassy Zoltán városunk képviselőjelöltje programbeszédét ma d. u. 3 órakor fogja megtartani a Vigadó nagy termében, melyre a város választó polgárait ez uton is tisztelettel meghívja a párt végrehajtó bizottsága.

Halálozás. A verseczi városi leányiskolákon fekete zászlók hirdetik, hogy meghalt egy jóságos tanító néni. A Miasszonyunkról nev. verseczi szegény iskolánövérnek szomorodott szívvel, de Isten szent akaratában megnyugodva tudatják, hogy szeretett társnőjük Ólhaven Mária Filomena rövid 8 napi, igazi keresztény türelemmel viselt betegség és a halotti szentségek ájtatos felvételét követően, 1906. évi április 19-én este 10 és 1/2 órakor életének 67., szerzetesi életének 40. évében az Urban elhunyt. A boldogult, ki példányképe volt a lelkiismeretes, fáradhatlan

1899-ben fűrt Seidl Gyula, verseczi lakos, a község megrendelésére 2 artézi kutat, egyet a faluban az iskola előtt és egyet a közlegelőn¹⁾.

Abban az esztendőben volt itt 5 kereskedő és 18 iparos²⁾.

1892-ben létesült egy gőzmalom.

Az 1898. XXIII. t. cz. alapján alakult meg 1899-ben az »ürményházai hitelszövetkezet«. Ennek volt 1904 végén 177 tagja 241 üzletrészesel, melyeknek értéke 12.050 k. volt. Befizetett üzletrész: 9.900 k. Takarékbetét: 19.000 k. Tartalékalap: 600 k.³⁾

Ezen, szép fejlődésre mutató jelenségek mellett azonban maga a lakosság számban nem csak, hogy nem gyarapodott az 1869. évi népszámlálás óta, sőt fogyott is. Így 1880-ban számláltak 236 házat és csak 1576 lakost. Az utóbbiak közül volt magyar: 1454, német: 37, szerb: 2, beszélni nem tudó: 83. Római katolikus: 1550, gör. katolikus: 1, gör. kel.: 2 és izraelita: 23; olvasni-írni tudott: 343⁴⁾.

1900-ban: 1709 lakos iratott össze.

1900-ban volt 268 házból 1586 lakos. Ezek közül volt: magyar: 1494, német: 91, tót: 1; róm. kath.: 1578, gör. kel.: 1, ref.: 2 és izraelita: 5; férfi: 797, nő 789; nőtlen, illetve hajadon: 875, nős, illetve férjhez: 634, özvegy: 77, olvasni-írni tudott: 826, magyarul beszélni tudott: 1545⁵⁾.

Eltartását nyerte: a földművelésből: 1404, az iparból: 122, a kereskedeleméből: 12, a közlekedésből: 11, a közszolgáltatásból: 25; cseléd volt: 9 és egyéb foglalkozású: 3⁶⁾.

¹⁾ Halaváts Gy.: A magyarorsz. artézi kutak, 98. ²⁾ Geschäftsadressenbuch von Süd-Ungarn: 1890; 280. ³⁾ A közp. hitelszövetk. VI. zárszámadása, 48. ⁴⁾ Az 1880. évi népszáml. eredm., 302. ⁵⁾ A m. kor. orsz., 1900 évi népszámlása, I, 364, 465. ⁶⁾ U. a., II, 726, 727.

tanítónőknek verseczi hosszú működése alatt ezrekre menő leányt tanított, kik hálával emlegetik nevét. Temetése tegnap d. e. 10 órakor volt a közönség impozáns részvétel mellett. Lelkét fogadja szeretettel a jó Isten, hamvait segítse boldog feltámadásra!

Pancsova város főkapitánya. Bajszai Zákó Milán főispán Szabó Jánost, Pancsova város főjegyzőjét városi rendőrfőkapitánynak nevezte ki.

Választási mozgalmak. Városunk központi választmánya a múlt vasárnap d. e. 10 órakor gyűlést tartott Dr. Rezucha István polgármester elnöklete alatt, mely alkalommal az orsz. gyűl. képviselő választást május hó 6-ára, vasárnapra tűzte ki. Választási elnök valamint az I-ső szavazatszedő bizottság elnöke Dr. Rezucha István polgármester lesz, elnökhelyettes valamint a II-ik szavazatszedő bizottság elnöke Caimann Pál vár. tanácsos; — Bizottsági elnökhelyettesek: Paulovits Ignác vár. tanácsos és Ullmann József főszámvevő; — Jegyzők: Bernátsky Alfréd és Jovanovits Szeptolik; — jegyzőhelyettesek: Seemayer Ferencz és Hein Márton. A választási helyiségek a közgyűlési nagy teremben, (I) és a lépcsőházban (II) lesznek. — Szilassy Zoltán mellett nagy lelkesedéssel sorakoznak párthívei, Zoffmann Sándor pártelnök már megkapta a központi bizottság hivatalos felhívására vonatkozó dokumentumot. Ugynevezett »polgár párt« is alakult városunkban, mely Breinich Sebestyén földművelőt jelölte. Egy kis csapat választó a 48-as függetlenségi párt megalakításán is fáradozik. — A moraviczai választókerületben báró Sztojnovits Gy., a hivatalos jelölt, kinek megválasztásában nagyon bírnak; a román anyanyelvű választói különben mult csütörtökön lelkészeik és tanítóik vezetése mellett nagy értekezletet tartottak városunkban és Spatariu Vladimir helybeli tekintélyes ügyvéd és birtokost is léptették fel ki a jelöltséget nemzetiségi programmal el is vállalta.

A lakosság természetes szaporodása igen szép. 1886-ban született: 161, meghalt: 94 egyén és házasságra lépett: 33 pár. Azonban evel áll szemben azon körülmény, hogy ugyanabban az esztendőben nem kevesebb mint 68 igazolvány állított ki cselédkönyv elnyerésére¹⁾. Az ürményházai leányok Verseczre szegődnek, a hol azok a nemmagyarajku családokban gyakran a gyermekek mellett a magyarosításnak nem kis nyelendő tényezőit képezik.

Dacára a rossz éveknél, a vagyonszerzésben haladás tapasztalható 1885-ben csak 489 ló volt a faluban²⁾.

1895-ben számláltak 267 gazdaság, 2.355 hold szántóföld, 75 h. kert, 216 h. legelő és 135 h. nem termő terület, összesen tehát: 2.781 hold. Gyümölcsfa volt a határban 1891, szarvasmarha 249, ló 638, sertés 1422 juh 25, baromfi 6.022 db. és 3 méhesalád³⁾.

A lakosoknak némelyike a selyemtenyészéssel is foglalkozik. 1881-ben egy kísérlet eredmény nélkül volt. Csak az utóbbi időben karolják fel. 1903-ban 35 tenyésztő 783 kgr. gubót termelt és 1.467 kt. keresett⁴⁾. 1904-ben pedig 41 tenyésztő 633 kgr. gubót, a miért 1070 kt. kaptak⁵⁾. Végre 1905-ben 45 tenyésztő 878 kgr. gubót és keresett 1510 kt.

A selyemtenyészet megkezdése óta a község 12.296 kt. keresett⁶⁾.

Községünk szép jövőnek néz elébe. Lakosai szorgalmasak és munkások. A vagyonszerzés terén lassan, de biztosan haladnak előre. A törvénytisztelet terén sincsen panasz. A haladás tehát biztos.

¹⁾ Kotsis, 12. ²⁾ Alispáni jelentés 1885-ről, 456. ³⁾ Az 1895. évi gazdasági népszámlálás, I, 567-569. ⁴⁾ Jelentés Torántól vm. selyemtenyészéséről 1903-ban, 216, 217. ⁵⁾ U. a. 1904-ben, 195, 196. ⁶⁾ U. a. 1905-ben, 150, 151.

Temesvármegye központi választmánya Temes vármegye törvényhatósága területén illetőleg a határ körébe utalt kilencz választókerületben az országgyűlési képviselő-választások idejét 1906. évi április hó 30. napjának reggeli 8 órája tűzte ki. A hozzánk legközelebb eső moraviczai választókerületben: Választási elnök, egyúttal az I. szavazatszedő küldöttség elnöke dr. Niamessny Mihály temesvári, jegyző Sallay Imre nagy-zsámi lakos; a II. szavazatszedő küldöttség elnöke és választási helyettes elnök Knelly Lajos perkoszovai, jegyző Berich Vazul vlajkoveczi lakos. Szavazatszedő küldöttségi helyettes elnökök: Benyovszky Pál nagyszredistyei és Török József temeskutasi, helyettes jegyzők: Jovanovics János nagyszredistyei és Baróthy Ödön temesmoraviczai lakosok. Szavaznak pedig: az I. küldöttségnél: Temes-Moravicza, Laczunás, Klopodia, Jabuka, Szolcicza, Meszits, Temes-Butyin, Perkoszova, Temes-Paulis, Vlajkovecz, Réthely, Markovecz, Temes-Kutas és Varadia községek; a II. küldöttségnél: Nagy-Zsám, Ném-Sztamora, Dézsánfalva Germán, Vojvodincz, Nagy-Szredistye, K.-Szredistye, Kis-Zsám, Vatiná, Podporány és Kustély községek.

Nyugdíjba megy. Schmitz Vilmos községi elemi népiskolánk veterán tanítója ki 40 év óta működik városunkban — beadta nyugdíjaztatása iránti kérvényét.

A »Verseczi Férfi Dalegylet« rendes évi kötelező hangversenyei és tánemulatságai közül az első f. hó 28-án Szombaton fogja megtartani a Glückmann-féle vígadóban.

A »Verseczi Magyar Dalkör« városunk hazafias intelligenciájának ezen szeretettel környezett egyesülete husvét első napján tartott műkedvelői előadásával ismételtelen megmutatta, hogy hivatásának magaslatán áll és méltó arra a pártfogóra, arra a rokonszenvre, mely minden nyilvános szereplését kíséri. Gerőnek »A probaházasság« című vígjátékát oly kitünő előadásban mutatták be, mely dícséretére vált volna bármely nevesebb színtársulatnak. A női főszerepet Fiegert Frida úrlány latta el bravórossal; — mellette igen jók voltak Spielmann A., Kleszky M., Uhrmann R., Klevetay E. úrlányok különösen pedig özv. Frankné urasszony ki kitünő és jól átgondolt játékaival valóban sok élvezetet szerzett a közönségnek. — A férfi szerepeket nem kisebb sikerrel látták el: Buócz B., Dr. Weitner J., Ullmann J., Navratil J., Dressel J., Kerner Ist. de különösen Rechner István, ki igazi művésznél bizonyult. A rendezés érdeme első sorban Ambrus Jenőt illeti meg, de mint mindig úgy most is nagyban hozzájárult a szép sikerhez az egyet ügyvivő alelnökének Dr. Szórenyi Józsefnek nemes buzgólkodása és tapintatos faradozása. A »V. M. D.« ezen előadására büszkén tekinthetnek vissza mindazok, a kik a szép vállalkozásban részt vettek.

Vasuti szerencsétlenség. A mult szerdán éjjel a Temesvártól Bazsiás felé közlekedő 1804 sz. vonat Jaszenován összeütközött egy magánosan menő mozdonyral, amely Jaszenova Oravica között közlekedik. A sínnek mintegy 50 méternyire fel voltak szakítva, a vonatok csak tetemes késéssel közlekedhettek, illetve a forgalmat át-zalás és atrakodással tudták csak lebonyolítani. Feigl verseczi honvéd számvevő ormes 15 éves fia Fehértemplomon úveges tanuló, Verseczen jegy nélkül felült a paklikoosi és postakocsi közötti egyik utközöre, hogy ingyen utazzék, Fehértemplomra az összeütközés által előidéztett erős lökés következtében az utközök közé került azok összetörték jaszenovai a vasúti raktárba a hol rövid szenvedés után meghalt a mozdony fűtője is megsebesült, a két mozdony is anynyira megsérült, hogy a forgalomból kikerültek. A szerencsétlenség hatása alatt a jaszenovai vasútasok az első pillanatban csaknem fejvesztve állottak, miért is a vizsgálat megindításáig felmerülő legsürgősebb intézkedések megtételére Verseczről Scheurer Antal allomás főnök és Hu-

Folytatás a mellékleten.

Melléklet a „Délvidék“ április hó 22-én megjelent 16-ik számához.

s zár Béla máv. hivatalnok Kertész Endre, Karlick Ignác, mérnökök Rózsa József pályafelügyelővel a forg. akadály megszüntetése végett Jaszenovára utaztak. A felelősség a magánosan menő mozdony vezetőjéért terheli, a ki dacára a helytelen váltóállásnak, s dacára annak, hogy az 1804 sz. vonatnak a beérkezési ideje már itt volt, mozdonyával — csupán kapzsiságból — megindult. Az 1804-es mozdonyvezetője adott ugyan ellengőzt, a midőn a szembefordított mozdonyt meglátta, de a sötétégben csak későn vehette észre, a midőn már a veszély elháríthatatlan volt. Az utasok között nagy pánik támadt, de az ijedségen kívül nem történt semmi bajok sem. A mozgóposta személyzete, minthogy a postakocsi legközelebb volt a veszélyhez, nagyobb nemű rázkódást szenvedett.

„**A verseczi lövészegyesület**“ a múlt hétfőn, ünnep másodnapján igen sikerült díjlövészettel tartott mintaszerűen felszerelt lövöldéjében. Ez alkalommal megjelent a tagok között Dr. Rezsű István főmester is emelvény megjelenésével a jó hangulatot. Sok derűtséget keltett a mozgó állat célzóablakra való lövöldözés. Összesen 18 lövész pályázott a díjakra. Díjakat nyertek: Fierz Ernő az egyet feladatlan elnöke, Weitner J. tak. pénzt. igazgató, Dr. Weitner József, Hoffmann Rudolf, Klevetai Lajos, Florián György, Dr. Kerpel Zsig. A legközelebbi lövöldgyakorlatokat f. hó 29-én vasárnap d. u. 3. órakor fogják megkezdeni.

A husvétli ünnepeket szokott ajátossággal ünnepelte meg városunk közönsége. A templomok zsufolya voltak a hívőkkel. Az időjárás rendkívül kedvező volt. Igen sokan keresték fel a kiránduló helyeket, melyekben ugyan városunk e ég szegény. Legtöbb kiránduló volt az ördögárokban és a kápolnahegyen.

Allandó műkedvelői kiállítás. Főúri körökben mozgalom indult meg egy jótékony céllal allandó amatőr kiállítás létesítése céljából. Az alkalomszerű rövidtartamu kiállítások által eddig elért eredmények igazolják a tervezett allandó kiállításnak a létjogosultságát. A kiállításon részt vehet a légszerű munkával is minden műkedvelő, annak tagja lehet minden magyar honpolgár. E kiállítások nemcsak serkentik a műkedvelők ambícióját, hanem cselekedetre is készítik, miáltal azok fokozatos fejlődése sem maradhat el. A szervező-bizottság felhívja mindazon műkedvelőket, akik a kréta, szén és tusrajz, aquarell, olaj, porcellán és üvegfestészet, a szobrászat, a faégetési munkák, nemkülönbön a kézi ügyességre valló egyéb munkák egyikével foglalkoznak, jelentsék be címüket Hohlfeld Lajos földbírtokos, mint a szervező-bizottság elnökénél Budapest, Vas utca 15. a szám, aki a tervezett kiállítás iránt érdeklőknek prospektust szívesen küld.

A zsebelyi háziipar. Temes vármegye Zsebely, Liget, Gyírok és Obád községeiben régóta virágzó, kalotaszegihez hasonló háziipar van meg honosodva, mely 1903. óta, amióta ugyanis néhány lelkes temesmegyeri uriaszony a közfigyelmét ráirányította, folyton nagyobb lendületet vesz. A zsebelyi varrottások a saint-louisi és a légei kiállításon is élénk feltűnést keltettek s ott közel 300 munkánsó foglalkozik varrottás készítésével. Három év leforgása alatt a zsebelyi asszonyok 2180 bluzt, 75 egész ruhát, 150 asztalkendőt és egyéb tárgyat készítettek. Egy-egy bluz ára 13—28 korona egész ruha ára 50—110 korona közt változik. Lázár Béláné, aki a zsebelyi háziipari mozgalom lelke, szervezte az elárusítást is és nap-nap után több munkánsót képezett ki varrottások készítésére, amelyek máris erős versenyt támasztottak a Svácból importált géphímzéseknek.

Aranybányák. A krassószörénymegyeri Nagy-Zorlencz község határában, mintegy három kilométernyi távolságban a községtől, az ottani kovácsmester aranytartalmu kőzetet fedezett fel, melynek kiaknázása iránt engedélyért folyamodott. A kőzet állítólag igen gazdag aranytartalommal. A terület az Osztrák-Magyar Államvasut Társaság birtoka.

Mikor lesz az ujoncozás. A király által május hónap 19-ére összehívott országgyűlés munkarendjének legszükségesebb feladata kétségkívül az 1905. évi költségvetés és ujoncoztalék letárgyalása lesz. Május hónap 19-étől 25-éig tart a Ház megalakulása, a trónbeszéd, üzenetváltás és így a költségvetés és ujoncoztalék megszavazásának igen rövid időköz áll

a parlament rendelkezésére. Amíg a törvényeket a főrendiház is elfogadja és a korona szentesíti, ismét eltelik néhány nap, így tehát az ujoncozás és adószedés csak június hónap első felében, tíz és tizenötödike között kezdődhetik meg.

Meghívó. Az országos közegészségi Egyesület verseczi osztályának 1906. évi április hó 22-én d. e. 11 órakor a városháza nagyüstermében tartandó választmányi ülésére. Tárgyak: 1. Folyó ügyek. Az évszázó közgyűlés előkészítése. A gümőkórúság elleni védekezés és gümös betegek közgondozása tárgyában előterjesztett indítvány. Egyéb indítványok. Dr. Rezsű István, elnök. Dr. Ficz Sándor sk. titkár.

Meghívó. Az országos orvos szövetség verseczi fiokjának 1906. évi április hó 22-én d. e. 10 órakor a városháza nagy üstermében tartandó választmányi ülésére. Tárgyak: 1. Folyó ügyek. 2. Az évszázó közgyűlés előkészítése. 3. Indítványok. Dr. Ficz Sándor, elnök. Dr. Búró Péter titkár.

Siketnémák felvétele. A siketnémák áll. s. kecskeméti intézetébe az 1906/1907. tanévre nem- és valláskülönbég nélkül felvételnél oylan 7-től 10 éves korú siketnéma gyermekek, kiknek a siketségen kívül más testi vagy szellemi fogyatékoságuk nincs. Felvételért a legszegényebb szülők is folyamodhatnak, mert az intézet igazgatósága módját ejti annak, hogy a vagyontalan szülők gyermekei is bejussanak az intézetbe. Az iskoláztatás ideje 8 év. Felhívjuk még a szülők figyelmét arra a körülményre is, hogy az intézettel kapcsolatosan egy országos jellegű kertészeti továbbképző iskola felállítására tervezik, amely valószínűleg már a f. év őszén megkezdődik, s amelyben az intézetet végzett növendékek a kertészet minden ágában és a szőlő-, gyümölcsfaisztásban és selyemtermelésben fognak kiképeztetni. A folyamodványok f. évi május hó 15-ig nyújtandók be az intézet felügyelő-bizottságához. Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál az intézet igazgatósága.

Szabolcskáné — zászlóánya. A Temesvári Magyar Dalárdát azon kiváló szerencse érte, hogy a f. é. június hó 3-án tartandó zászlóavatási ünnepélyéhez Szabolcska Mihályné urnót, koszorús költőnk nejét sikerült zászlóányaul megnyernie. dr. Darabanth János vármegyei főügyész, a dalárda elnökének vezetésé alatt egy Révfy Géza karnagy, Kerepoczky Mihály titkár, Hoffmann Miklós, Pánczél Lajos Czucz Endre egyetli tagokból álló küldöttség tisztelettel Szabolcska Mihályné urnónél, mely alkalommal Darabanth János elnök szép szavakkal tolmácsolta az egyesületnek ama kérelmét, hogy a zászlóányai tisztet elfogadni szíveskedjék. A nyert beleegyező választ a küldöttség tagjai örösi lelkesedéssel fogadták. Ezen rendkívül nagy és kedves nyereség az alig három év óta fennálló, de máris szép sikerekkel dicsekedhető, minden ízében magyar egyesületet bizonyára még inkább fogja lelkesíteni arra, hogy a maga elé tűzött nemes cél elérésére fokozott buzgósággal törekedjék. Egyben megemlítjük, hogy a T. M. D. zászlóavatási ünnepélyen való szíves közreműködésüket a következő temesvári és vidéki kiváló egyesületek közölték az elnökséggel: a Temesvári Zenekedvelő-Egyesület, a Gyárvárosi Dal- és Zene-egyesület, a MAV. „Lelekese-dés“ Dalkor, a Temesvári Iparösszhang, a Gyárvárosi Gör. Kath. Templomi Énekkar, a „Magyarok Nagyasszonyáról“ címzett temesvári gyárvárosi r. kath. Egyházi Ének- és Zeneegyesület, a Verseczi Magyar Dalkor, az I. Nagykikindai Polgári Dal- és Zeneegyesület. E névsor már magában véve is elegendő garanciát nyújt az ünnepség sikeréhez, mely a pünkösdi ünnepségek sorában első helyet biztosít a Magyar Dalárdának.

Tanulmányi kirándulás. Ha minden embernek ismerni kell hazáját, úgy első sorban a tanár és tanító embernek kell azt ismernie. Ezen helyes felfogás ma már annyira gyökeret vert a tanítószázadban, hogy egyes bácskai tanítók szövetkezve Göndör Ferenc óbesei tanító, „Magyar Tanítók Tanulmány-utja“ cím alatt, a nyári nagy szünidőben utazásokat rendeznek az ország különböző vidékére. Az első ilyen ut az idén július hó elején, esetleg augusztus végén lesz. Az uti terv négy részből áll. Minden ut Budapestről indul ki és magában foglalja az Alföld és a hegyvi-

dék egy-egy részét. Az első út: Nagy-Alföld-Al-Duna lesz, Budapest, Cegléd, Kecskemét, Szeged, Szabadka, Baja, Zombor, Ujvidék, Zimony, Belgrád, Pancsova, Versecz Oravicza, Anina, Marilla, Bázias, Orsova, Vaskapu, Turn-Szeverin, Herkules-fürdő, Lugos, Buziás, Temesvár, Arad és Mezőhegyes városok. Így pár év alatt a tanító megismerheti szép hazánk minden zegét zugát. Hogy a költségek elviselhetőbbek legyenek, a szegényebb sorsú tanítókra is, a tanulmányúton hangversenyek rendeztetnek. A magyar tanítószázad oly hatalmas zeneismerettel és énektudással rendelkezik, hogy hangversenyeivel meghódíthatja a művelt közönséget. Mennyire előnyös lesz, ha a tanító vagy a tanár, megismeri az ország különböző népeit és azok szokásait és nyelvét, fejlődő városait, gyárait, bányáit és a mult dicsőségét hirdető romokat: mily hatalmasan emelkedik a tanító intelligenciája és társadalmi tekintélye ezen utazások által, azt minden helyesen ítélő ember helyben hagyja. Az utazás sikerét biztosító az egyes hajózási vállalatok, vendéglők, fürdőtelepek, gyárak, bányák messzemenő kedvezményeket nyújtanak, csak még a miniszterium, illetve az államvasutak pártfogását várják a rendezők. Az első tanulmányút 12, illetve 14 napra van tervezve, mert ha a hangverseny csoportot sikerül egybeállítani, akkor 14 nap alatt történik az utazás. A karmesteri állásra az ország egyik hírneves zeneszerzőjét szándékoznak megnyerni. Az egész utiköltség III. oszt. 86, II. oszt. 100 korona. Természetesen, ebben benne van a lakás és elsőrangú ételmezés is. A hangversenyek bevételei a közreműködőket illetik. Az utazásban részt venni óhajtok, énekhangjuk és a zeneszköz megjelölésével április 17-ig jelentkezhetnek Göndör Ferenc tanítónál, az „Óbesei Ujság“ szerkesztőjénél Óbescsén. A kirándulásban részt vehet minden tanügybarát.

Füleslabda játék. A fehértemplomi főgym. ifjuság a — kedvező időjárás mellett a mi főreáliskolánk ifjuságával ma vasárnap d. u. 1/2 órákora a sportpályán füleslabda versenyt rendez. Az érdeklődő közönséget szívesen látják a két tanintézet ifjai, kiknek barátkozása igen elismerésre méltó. A versenyeket Brederán Miklós áll. főreáliskolánk tornatanára fogja vezetni.

Pályázat méhészeti tanfolyamra. A földmívelésügyi miniszter a következő pályázati hirdetményt teszi közzé: A gödöllői állami méhészeti gazdaságban az 1906. év folyamán hat időszi tanfolyam fog tartatni, a következő beosztás mellett: május hó 1—21-ig földmívelő kigazdák; május hó 22. június 11-ig erdőörök; június hó 15—28-ig lelkészek; július hó 1—21 és 24-től aug. hó 13-ig néptanítók; végre augusztus 18—31-ig nők számára. Céljuk ezen tanfolyamoknak, hogy az azokon résztvevők a méhtenyésztés elméleti és gyakorlati ismereteit elsajátítsák, valamint, hogy a méhkaptároknak és méhészeti segédeszközöknek házilag való elkészítését is megtanulják. Mindenik tanfolyam hallgatói annak tartama alatt teljes ellátásban díjtalanul részesülnek és ezenkívül azok részére, kik pályázati kérvényükben szorult anyagi helyzetüket igazolják s a magyar királyi államvasutaknak a távolsági forgalom 7—16. vonalszakasza között levő valamelyik állomásáról jönnek, a személy és vegyes vonalok III-ik kocsi-osztályában érvényes féláru menetjegyváltására jogosító igazolványt küldetik, melynek ára a visszautazás költségeivel együtt, a tanfolyamról való elutazáskor fog megterítettetni. Minden egyes tanfolyamra 20—20 hallgató vétetik fel. A pályázni szándékozók felhivatnak, hogy 1 koronás bélyegjeggyel ellátott folyamodványukat, melyben a foglalkozásuknak megfelelő tanfolyamra való felvételüket kérelmezik, a magyar királyi földmívelésügyi miniszterhez címelve fölöttes hatóságuk útján, a földmívelés és más foglalkozásuk pedig községük előjáróságának ajánlásával ellátva, az illető tanfolyam kezdete előtt legalább egy hónappal nyújtsák be.

Szerkesztői levelezés.

—y—ly. Annak rendje és módja szerint elintéztetett. Üdvözlét.

Dr. Politikai tartalma miatt mi nem közölhetjük. A kéziratot egy hétig megőriztük.

Hirdetmény.

A közlegő országgyűlési képviselő választás alkalmából a nagyméltóságú m. kir. belügy-minister úr által f. évi április hó 8-án 39201 — I — a/906. sz. a. kiadott közrendelet értelmében a lakosság figyelmé felhívatik az 1878. évi V. tc. 171, 174, 178, 184, 185 és 186. §§-aira, az 1874. évi XXXIII. tc. 103. és 104. §§-aira, továbbá az 1899. évi XV. tc. 170. és 171. §§-aira, végül ezen utóbb idézett törvény 3 §-ának 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9. és 10. pontjaira, a 6-ik pont kapcsolatban a 7. és 9. §§-okban foglalt határozmányokkal, és ezeknek következményeire.

Fenti törvényes rendelkezések következőkép szólnak:

1878. évi V. t. cz.

171. §.

A ki valamely gyülekezeten nyilvánosan, szóval, vagy a ki a nyomtatvány, irat, képes ábrázolat terjesztése nagy közszemlére kiállítása által büntett vagy vétség elkövetésére egyenesen felhív, ha a büntett vagy vétség elkövetett, mint felbújtó büntetendő.

Ha pedig a felhívás eredménytelenül maradt, a mennyiben az a jelen törvény külön rendelkezései alatt nem esik: két évig terjedhető államfogházzal és két ezer forintig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

172. §.

A ki a 171. §-ban meghatározott módon a törvény ellen, vagy a ki a hatóságoknak törvényes hatáskörükben kiadott rendelete, meghagyása, határozata ellen, engedetlenségre egyenes felhívást intéz vagy terjeszt, két évig terjedhető államfogházzal és ezer forintig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő. Ugyanezen büntetés éri azt, a ki a 171. §-ban meghatározott módon valamely osztályt, nemzetiséget vagy hitfelekezetet gyűlöletre a másik ellen, úgyszintén azt is; a ki a tulajdon vagy a házasság jogintézménye ellen izgat.

173. §.

Öt évig terjedhető államfogházzal büntetendő az, a ki a 171 §-ban meghatározott módon a király személyének térhetlenségét, a trónöröklés törvényes rendjét, az alkotmányos államformát, vagy a törvény kötelező erejét megtámadja; úgyszintén az is, ki az alkotmány egyes intézményei, a monarchia másik államával fennálló kapcsolat, vagy a magyar államot képező országok közt fennálló államközönség ellen, avagy a királynak, az országgyűlésnek, az országgyűlési bizottságoknak, vagy a közös ügyek tárgyalására hivatott bizottságnak törvényes joga ellen lázít.

174. §.

A ki a törvény által büntetnek vagy vétségnek nyilvánított cselekedményt a 171. §-ban meghatározott módon magasztal, vagy valamely büntett, vagy vétség elkövetőjét annak elkövetése miatt azon módon feldicsér vagy nyilvánosan kitüntet, hat hónapig terjedhető fogházzal büntetendő. A bűnvádi eljárás csak akkor indítható meg ha a cselekmény elkövetése után három hó alatt a bíróságnál feljelentett.

178. §.

Azok a kik valamely választót erőszak, vagy fenyegetés által, választási jogának szabad gyakorlatában megakadályoznak, történjék az akár országgyűlési képviselő, akár törvényhatósági, községi tisztviselő, vagy előljáró, törvényhatósági bizottsági tag, vagy községi képviselő-választásra nézve: a választói jog megtértésének vétségét követi el, és 6 hónapig terjedhető fogházzal, valamint egyenként kétszáz frtíg terjedhető pénzbüntetéssel büntetendők.

184. §.

A ki másnak neve alatt szavaz, vagy jelentkezik a szavazásra: vétséget követ el, és egy hónapig terjedhető fogházzal, és száz frtíg terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

Ugyanezen büntetés alá esik azon választó is, a ki egy választókerületben többször szavaz, vagy miután valamely választókerületben már szavazott, más választókerületben is szavaz.

185. §.

A ki a választónak, vagy annak tudtával hozzátartozójának (78. §.) azon célból, hogy az bizonyos jelöltre szavazzon, vagy ne szavazzon, vagy hogy a szavazástól tartózkodjék, pénzürtéket, vagy más előnyt ad vagy ígér: hat hónapig terjedhető fogházzal és ezer frtíg terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő; ugyanezen büntetéssel büntetendő azon választó is, ki a neki, vagy tudtával hozzátartozójának, a jelen §-ban megjelölt célból adott pénzt, vagy más előnyt elfogadja.

186. §.

Három hónapig terjedhető fogházzal, és ötszáz frtíg terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő az: a ki az előbbi §-ban említett célból etet és itat; valamint az is, a ki ezen etetést és itatást elfogadja.

1874. évi XXXIII. t.-c.

103. §.

Ki a választás színhelyén a rendelt zavarja, vagy oda fegyvert, vagy botot visz, és azt a rendre ügyelő közeg felhívására rögtön át nem adja, az illetékes közigazgatási hatóság által rendőri úton három naptól egy hónapig terjedhető fogsággal büntetendő.

104. §.

A párt, vagy jelölt zászlóját, jelvényét imaházra, állami, törvényhatósági, városi vagy községi középültre, vagy nyilvános iskolákra kitűzni tilos; tilos továbbá a zászló vagy jelvény erőszakos eltávolítása oly helyről, hová azoknak kitűzése törvényesen meg van engedve.

Nyilvános pártgyűlés, pártünnepély, körmenet, rendezett tanácsú városokban a polgármesternél, másutt a törvényhatósági tisztviselőnél, s ha ily helyben nincs, a községi előljáróságnál a megelőző napon mindig bejelentendő, ezeken a polgármester, illetőleg úsztviseelő személyesen jelen lehet, az előljáróság pedig magát megbízott által képviselheti.

A ki a zászlót, jelvényt a fentebb megjelölt tiltott helyekre kitűzte, vagy kitűzését elrendelte, vagy ki a zászlót, vagy jelvényt oly helyről, hová annak kitűzése megengedve van, erőszakosan eltávolítja, vagy megrongálja, vagy a be nem jelentett nyilvános pártgyűlést, pártünnepélyt, körmenetet rendezte, a közigazgatási hatóság által rendőri úton 100 frtíg terjedhető bírsággal, vagy 20 napig terjedhető fogsággal büntetendő.

1899. évi XV. t.-c.

170. §.

Az a lelkész, vagy vallási szertartás teljesítésére jogosított, vagy egyházi tisztséget viselő más személy, a ki a vallás szertartásainak végzésére rendelt helyiségben vagy vallásos jellegű gyülekezeten a választás eredményének befolyásolását célzó nyilatkozatot tesz;

vagy a ki abból a célból, hogy egy vagy több választó bizonyos jelöltre szavazzon, vagy ne szavazzon, vagy a szavazástól tartózkodjék, az egyházi kegyeszerekben való részesítésre tesz ígéretet, vagy egyházi fenyték alkalmazásával, vagy a kegyeszerek elvonásával vagy túlvilági büntetéssel fenyeget;

vagy a ki a vallási tisztelet tárgyait vagy olyan tárgyakat, a melyek egyházi szertartások végzésére rendelvek, a választók gyülekezetén, vagy választási menetben használ;

vagy a ki ily tárgyaknak, ha azok felett ő rendelkezik, ezen célra való használatát megengedi: egy évig terjedhető államfogházzal és ezer koronáig terjedhető pénzbüntetéssel, valamint politikai jogai gyakorlatának felfüggesztésével büntetendő.

171. §.

A ki vallási tisztelet tárgyait, vagy olyan tárgyakat, melyek egyházi szertartások végzésére rendelvek, választók gyülekezetén, vagy választási menetben használ, — ha a 170. §-ban meghatározott eset nem forog fenn, — három hónapig terjedhető fogházzal és politikai jogai gyakorlatának felfüggesztésével büntetendő.

3. §.

A választás érvénytelen és annak megállapítása kérvény útján kérhető:

2. ha a képviselő a választónak, vagy ennek tudtával hozzátartozójának, azon célból, hogy az őreá szavazzon, vagy bizonyos jelöltre

ne szavazzon, vagy hogy a szavazástól tartózkodjék, pénzt vagy pénzürtéket vagy más előnyt ad, vagy ígér; úgyszintén ha a képviselő ily cselekményben részes vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett;

3. ha a képviselő valamely választót vagy ennek hozzátartozóit azon célból, hogy az őreá szavazzon, vagy bizonyos jelöltre ne szavazzon, vagy hogy a szavazástól tartózkodjék, oly előny elvonásával fenyeget vagy befolyásolni törekszik, a melyet az illető valamely visszteljesítés mellett vagy e nélkül, de jogosan bír, vagy ily cselekményben részes, vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett;

4. ha a képviselő valamely választót erőszak vagy fenyegetés által választó-jogának szabad gyakorlatában megakadályozott, vagy ily cselekményben részes, vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett;

5. ha képviselő, a ki a választás alkalmával közhivatalt viselt, hivatali hatáskörébe eső cselekménye vagy erre vonatkozó ígérete által valamely választót arra birni törekedett, vagy hivatali hatalmával visszaélve arra kényszerített, vagy pedig hivatali alárendeltjét arra utasította, hogy őreá szavazzon, vagy bizonyos jelöltre ne szavazzon, vagy hogy a szavazástól tartózkodjék, továbbá ha hivatali alárendeltjét ebből a célból hivatali hatalmának felhasználására utasította, vagy ennek a jelen pontban meghatározott valamely cselekményében részes vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett;

6. ha a képviselő általános képviselő-választásoknál a választási határidőt kitűző belügyministeri rendeletnek a hivatalos lapban való közzétételétől; időközi választásoknál azon naptól kezdve, a melyek a képviselőház vagy annak elnöke az új választást elrendelte, a választási eljárás befejeztéig a kérdés választásra jogosult választókat azon célból, hogy őreá szavazzanak, vagy hogy más jelöltre ne szavazzanak, vagy hogy a szavazástól tartózkodjanak, eteti vagy itatja, vagy ily cselekményben részes, vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett;

7. ha a képviselő a kérdéses választást megelőzőleg 3 hónapon belül azon célból, hogy a választás eredményét befolyásolja, — gyülekezeten nyilvánosan, szóval, vagy nyomtatvány, irat, képes ábrázolat terjesztése vagy közszemlére kiállítása által büntett vagy vétség elkövetésére egyenesen felhívott, vagy a törvény ellen vagy a hatóságoknak törvényes hatáskörükben kiadott rendelete, meghagyása, határozata ellen engedetlenségre egyenes felhívást intézett vagy terjesztett, vagy ily cselekményben részes;

8. ha a képviselő a 7. pontban meghatározott módon időben és célból valamely osztályt, nemzetiséget vagy egy részük ellen gyűlöletre izgatott; vagy ha a magyar államot képező országok közt fennálló államközönség ellen, vagy a magyar állam területi épsége és egysége ellen, úgy a nemzet politikai egysége ellen, úgyszintén, ha a tulajdon vagy a házasság jogintézménye ellen izgatott, vagy törvény ellenére magán vagy köztulajdonnak felosztásával ámitott, vagy ily cselekményben részes;

9. ha a képviselő:

a) a kérdéses választást megelőzőleg három hónapon belül, a vallás szertartásainak végzésére rendelt helyiségben, vagy vallásos jellegű gyülekezeten a választás eredményének befolyásolását célzó nyilatkozatot tett;

b) abból a célból, hogy egy vagy több választó őreá szavazzon, vagy bizonyos jelöltre ne szavazzon, vagy hogy a szavazástól tartózkodjék az egyházi kegyeszerekben való részesítésre tett ígéretet, vagy egyházi fenyték alkalmazásával, vagy a kegyeszerek elvonásával, vagy túlvilági büntetéssel fenyegetett;

c) a vallási tisztelet tárgyait, vagy olyan tárgyakat, melyek egyházi szertartások végzésére rendelvek, a választók gyülekezetén, vagy választási menetben használ;

d) vagy ilyen cselekményben részes, vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett;

10. ha a 2., 3., 4., 6. és 9. pontokban meghatározott cselekményeket más valaki követte el és bebizonyított, hogy oly választó, kivel szemben a fent meghatározott cselekmények valamelyike elkövetett, a képviselőre szavazott vagy pedig a szavazástól tartózkodott és a képviselő az érvényes szavazatok általános többségét el nem nyerte (4. §).

7. §.

Nem esik az 1878. évi V. t.-c. 185. és 186. §§ és a jelen törvény 3. §-a alá:

a) választóknak a választás helyére való szállítása és visszaszállítása.

Ha a szállításra és visszaszállításra a kérdéses választókerületben szavazásra jogosult választó, vagy vele egy háztartásban élő hozzátartozója fogadtatik fel: a fuvarozási díj nem lehet nagyobb azon összegnél, a melyet a szabályrendelet (8. §) megállapít. Az ezt túlhaladó összeg vesztegetés céljából adottnak tekintendő;

b) oly választókerületekben, melyek több községből állanak, a választóknak szükséges ellátása, a választás helyén és annak ideje alatt.

A megengedett szükséges ellátásnak túlhaladása úgy az 1878. évi t.-c. mint a jelen törvény szerint etetésnek és itatásnak tekintendő;

c) választóknak zászlókkal és csekély értékű jelvényekkel való ellátása.

Választóknak szállítás vagy szükséges ellátás, úgyszintén zászlók és jelvények helyett pénz nem adható.

9. §.

Nem tekintendő etetésnek és itatásnak, és mint ilyen nem esik az 1878. évi V. t.-c. 186. § és a jelen törvény 3. §-a alá:

a) ha tekintettel a megvendégelt személyekre, a megvendégelés alkalmára és egyéb körülményeire, világosan kitűnik, hogy a megvendégelés nem azon célból történt, hogy az illetőknek szavazása ez által befolyásoltassék;

b) egy vagy több választónak szokásos alkalmakhoz, a képviselő által saját házában, vagy azon kívül történt megvendégelése, ha az a szokásos vendéglátásnak határain túl nem terjed.

Versecz, thjf. város tanácsának 1906. évi április hó 12-én tartott üléséből.

Dr. Rezucha, polgarmester.

Versecz thf. város mérnöki hivatalától.

384. szám m. 1906.

Arlejtési hirdetmény.

A városi tanács 2922—1906. számú határozata folytán a városkertben, a jelenlegi vendéglőhelyiség mellé építendő s 43130 K. 58 f. rel előirányzott vígadóterem építési, valamint ezzel kapcsolatosan a jelenlegi táncterem átalakítási munkálatokra következő feltételek mellett zárt ajánlati versenytárgyalást hirdetek:

1. Pályázhat minden magyar honpolgár, de az esetben, ha az illető építőmesteri ipar engedéllyel nem bír, tartozik a versenytárgyalás után 8 napon belül egy építőmesteri engedéllyel bíró egyént a városi tanácsnál írásbéli bejelenteni, kit a munkálat vezetésével meg fog bízni s a ki a munkálatokat személyesen köteles vezetni.

2. Az egy koronás bélyeggel ellátott, ajánlattevő által aláírt, lezárt és lepecsételt ajánlatban számmal és szóval kiteendő azon költség-előirányzati összeg utáni engedmény vagy felülfizetés százalékokban, melynek ellenében ajánlattevő a munkálatokat elvállalni hajlandó.

3. Az ajánlathoz bántpénz gyanánt a költség-előirányzati összeg 5%-a csatolandó készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban; ez összeget azonban, ha ajánlattevő a munkát elnyeri, az elnyeréstől való értesítés vételétől számított 8 nap alatt a költség-előirányzati összeg 10%-ára kiegyenlíteni tartozik.

4. Távirati uton beadott avagy később érkezett ajánlatok vagy a melyekhez bántpénz nem csatoltatik, figyelembe nem fognak vétetni.

5. Ajánlataikban tartoznak ajánlattevők kijelenteni, hogy a városi mérnöki hivatalban felfektetett tervezet és költségvetés, valamint az általános és részletes feltételeket ismerik és azokat magukra nézve kötelezőknek elismerik.

6. A zárt írásbeli ajánlatok ezen felirással: »Ajánlat a Versecz thjf. város által építendő városkerti vígadóterem munkálataira« **follyó évi május hó 12. délelőtt 10 óráig** a városi mérnöki hivatalban annál is inkább benyújtandók, mivel a később beérkezők figyelembe nem fognak vétetni.

7. A beérkező ajánlatok az ugyanaz nap délelőtt 10 órakor összeülő építészeti bizottságban fognak tárgyalatni.

8. A város közönsége fentartja magának a jogot, hogy az ajánlatok közül szabadon választhasson, valamint azt is, hogy kedvezőtlen ajánlatok esetében azokat teljesen figyelmen kívül hagyja.

A munkálatokra vonatkozó tervezetek, költségvetések, építési feltételek a városi mérnöki hivatalban a hivatalos órák alatt betekintethetők.

Versecz, 1906. április 13-án.

a hivatal főnöke.

Szalay Lajos,

vár. főmérnök.

Versecz thjf. város mérnöki hivatalától.

500. sz. — 1906.

Arlejtési hirdetmény.

Az 1594. számú 1906. tanácsi határozat értelmében a nagyréti vagy másként versecz-nagy-margitai th. közut 5—6 km. szakasza között elterülő városi területén a Grünwald-féle Major tájékán 4819 k. 09. fillérrel előirányzott utkaparói ház építési munkálataira ezennel zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik, a következő feltételek mellett.

1. Ajánlatot tehet minden magyar honpolgár, köteles azonban az esetben, ha a munkálatokat elnyerné a versenytárgyalás napjától számított 8 nap alatt azon közműves mesteri képesítéssel bíró egyént írásbéli bejelenteni, ki a munkálatokat felelősség terhe alatt vezetni fogja.

2. Az egy koronás bélyeggel ellátott, aláírt, lepecsételt és lezárt ajánlatban ajánlattevő tartozik számokkal és betűvel megadni azon ár engedményt avagy ráfizetést százalékokban a mennyiért a költség-előirányzati egység árakra való ráfizetés avagy az engedmény mellett az összes munkálatokat hajlandó elvállalni.

Minthogy azonban a város a Méntelep laktanyai régi legénységi épület lebontásából nyert anyagot rendelkezésre fogja bocsájtani az építési vállalkozónak a végből, hogy azon anyag ezen utkaparói ház építésénél felhasználassék, evégből tartozik az ajánlattevő ajánlatában betűvel és számokkal megadni, hogy a városi farraktárban s a méntelep laktanya mellette fekvő s a vállalkozó által ezen helyeken átveendő építési anyagokért minő árt ajánl fel.

A raktáron levő téglá, cserép, burkolati téglá, fa, lécz, deszka, ajtó, ablakok közül csak is anyi bocsátatik, vállalkozó rendelkezésére a mennyi a költség-előirányzat és előmérték szerint ezen építkezéshez szükséges.

A kötések rendszeres eszközölhetése végett azonban köbméterenkint a téglafalazat egy ötöd (1/5) részére megfelelő mennyiségű I-ső osztályú új téglá használata köttetik ki.

3. Az ajánlatokhoz az előirányzati összeg 5%-a csatolandó bántpénz gyanánt, mi is az ajánlat elfogadása esetén az értesítéstől számított 8 nap alatt annak 10%-ra egérszítendő ki.

4. Távirati uton, avagy bántpénz csatolása nélkül benyújtott ajánlatok figyelembe nem fognak vétetni.

5. Ajánlatok csak az összes munkákra tehetők.

6. Ajánlattevő tartozik ajánlatában kijelenteni, hogy a terveket költségvetést, feltételeket ismeri és azokat magára nézve kötelezőnek elismeri.

7. A tervek, költségvetés és építési feltételek naponta a mérnöki hivatalban a hivatalos órák alatt betekintethetők.

8. Az ajánlatok ezen felirással »Ajánlat a Versecz város által a nagyréti tvh. uton építendő utkaparói ház munkálataira« Versecz város mérnöki hivatalában legkésőbb 1906 évi május hó 14-én délelőtt 10 óráig annál is inkább benyújtandók, mint hogy később beérkező ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

9. A beérkező ajánlatok ugyanaz nap délelőtt 10 órakor tartandó építészeti bizottságban tárgyalatni fognak.

10. A város fentartja magának a jogot, hogy az ajánlatok közül szabadon választhasson.

Versecz, 1906. évi április hó 17-én.

A hivatal főnöke:

Szalay Lajos, városi főmérnök.

20. szám kv. 1906.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Ö-Császári és Apostoli királyi felsége által a jövő 1906-1911-ik évre legkegyelmesebb egybehívott országgyűlésre küldendő képviselő megválasztása céljából Versecz thjf. város központi választmánya által a választás napja a Versecz városi kerületben folyó 1906 évi május hó 6-ára tüzetett, mely napon a választás reggeli 8 órakor veszi kezdetét. A választás vezetésére elnökül s egyszersmind az első szavazatszedő küldöttség elnökéül Dr. Rezucha István polgármester elnök-helyettesül s egyszersmind a második szavazatszedő küldöttség elnökéül Caiman Pál v. tanácsnok, szavazatszedő küldöttségi elnök-helyettesül Pavlovits Ignác v. tanácsnok és Ullmann József számvevő, jegyző az első szavazatszedő küldöttségéül Bernatsky Alfréd adótsit. a második szavazatszedő küldöttségéül Jovánovics Szvetolik közgyám, jegyzők helyettesül Seemayer Ferenc adótsit és Hain Márton irnok lettek megválasztva. Ezen választásra két szavazatszedő küldöttség alakítottatott oly módon hogy a városház nagy üléstermben működő küldöttség előtt választók névjegyzékében 1-2000 házszám alatt felvett választók, a városháza lépcsőházában működő küldöttség előtt pedig a 2000 házszám felvett választók fognak szavazni. Közhírré tétetik továbbá, hogy az 1874. évi XXXIII. tc. 5. fejezetében foglalt rendelkezések szerint, a választásnál szavazati joggal csak azok bírnak, kik az országgyűlési képviselő választói 1906. évi állandó névjegyzékében bennfoglaltatnak. A szavazás nyilvánosan, élőszóval történik. Miután az így megálapított sorrend szerint a választók szavaztak, vagy a szavazásra felhívtak, a még meg nem jelentek részére a küldöttségi elnökök külön legalább egy órai és két órán túl nem terjedhető határidőt tűzik ki a szavazásra való jelentkezésre. A záróra letelte után is mindazon választók szavazásra bocsátandók, a kik a záróra letelte előtt a szavazásra jelentkeztek. A míg a záróra tart a jelentkező választók elkülönítendő.

Az erre szükséges intézkedések megtétele a választói elnököt vagy helyettesét illeti meg. A választóknak a választásnál semminemű fegyverrel vagy bottal megjelenni nem szabad. A választót a szavazásnál irányadólag útbaigazítani vagy rábeszélni nem szabad. Kérdést a választóhoz csak a szavazatszedő küldöttségi elnök intézhet. A szavazó helyiségben csak a szavazatszedő küldöttség tagjai, a bizalmi férfiak, a közigazgatási tisztviselő és a jegyző mellé rendelt irnokok lehetnek jelen, ezeken felül mindaddig, míg a választók szavaznak, a városi tanács által kiküldött tagok és a jelöltek bizalmi férfiai által megjelölt egy-egy városi lakos és végre a szavazásra felszólított választók. A városi tanács által a választás helyére 2 tag, továbbá minden jelölt részére annak bizalmi férfiai által egy-egy lakos nevezendő, kik mindaddig, míg a választók szavaznak, választók személyazonosságát ellenőrizni kötelesek. A városi tanács köteles ezen hirdetményt a városban legalább 3 nappal a választás előtt a szokásos módon közzétenni, a szavazó helyiségek előtt és a város több helyén is kifüggeszteni.

Versecz város központi választmányának 1906. évi április hó 15-én tartott üléséből.

Dr. Rezucha István

polgármester, mint elnök.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1905. október hó 1-től.

Temesvárról érkezik:

8:08 reggel, 12:36 délben, 5:20 d.u. 10:21 este

Fehértéplom felé indul:

8:18 reggel, 12:50 délben, 5:47 d. u. 10:29 este

Fehértéplomból érkezik

4:43 reggel, 7:06 d. e. 10:49 d. e. 5:33 este

Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:16 d. e. 10:54 d. e. 5:52 este

Pancsova felé indul:

4:48 reggel, 8:50 reggel, 6:55 este

érk. Pancsovára 7:45 reg. 12:20 délben 10:27 este

Indulás Pancsováról Verseczre:

3:41 reggel, 8:30 reggel 1:55 délután

érkezik Verseczre 6:57 reg. 12:15 délben 5:40 este

Hirdetmény.

A városi rendőrkapitányság ezennel közhírré teszi, hogy Versecz thjf. városban összeirt lóállomány osztályozása folyó évi április hó 23 ától április 28-áig a vásártéren lévő czédula háznál megejtetni fog a következő sorrendben:

április 23-án

az 1—393,3496 házszámig a közbeeső magas házszámokat beleértve

április 24-én

a 394,3497—903 házszámig a közbeeső magas házszámokat beleértve

április 25-én

1 904—1952 házszámig a közbeeső magas házszámokat beleértve

április 26-án

1953—2449 házszámig a közbeeső magas házszámokat beleértve

április 27-én

2450—2714,3525 házszámig a közbeeső magas házszámokat beleértve

április 28-án

2715 házszámtól végig a közbeeső magas házszámokat beleértve összeirt s netalán össze nem irt lovak kötőféken és házszám szerinti sorrendben vezetendők elő.

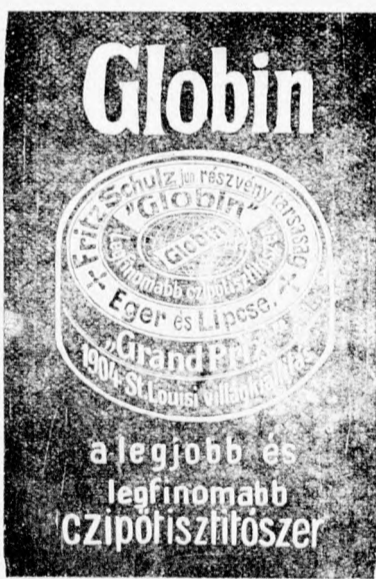
Felhívhatnak a lótulajdonosok, hogy lovaikat a kitűzött időben és helyen reggeli 8 óra-
kor az 1873. évi XX. t. czikkben foglalt büntetés terhe alatt elővezetessék.

Rendőrkapitányság, Verseczen 1906. márczius 23-án.

Szekeres, rendőrkapitány.



Minden fáradság nélkül a legszebb sőtétfeke színt.



A bőrt puhán és tartossá tartja.



Az elmult rendkívüli száraz nyár folyamán ismét a

Küküllőmenti Első Szőlőoltványtelep

(Tulajdonos: GASPARI FRIGYES, 208. N.-Küküllőmegye)

volt az egyedüli az egész országban, ki oltványait óriási mennyiségű, naponta 5 millió liternyi vízzel öntözte, s ennek folytán az egyedüli szőlőtelep, amely ez évben is valóban szép és minden tekintetben kifogástalan minőségű szőlőoltványokat szállít. Képes árjegyzék számos elismerő levéllel ingyen és bérmentve.



Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet Verseczen

(czégtulajdonos Kirchner Ernő)

ajánlja magát minden a szakmájába vágó munka jutányos, izléses és gyors kivitelére.

Török a szerencse kovácsa!

Felülmulhatatlan az a szerencse, mely bankházunknak kedvez. Rövid idő alatt **25 millió** koronánál több **nyereményt**, fizettünk ki nagyrabecsült vevőinknek; ezek között a **két legnagyobb** nyereményt, és pedig:

kétszer a nagy jutalmat, a **600.000** koronás főnyereményt, a legnagyobb **400.000** koronás főnyereményt,

továbbá 5 a **100.000**, 3 a **90.000**, 2 a **80.000**, 3 a **70.000**, 3 a **60.000**, több **50.000**, **40.000**, **30.000**, **25.000**, **20.000**, **15.000** és ezeken kívül számtalan **10.000**, **5.000**, **2.000**, **1.000**, **500** koronás és egyéb nagy nyereményt.

Ennélfogva ajánljuk, hogy a legközelebb kezdődő, a világ legesélydusabb osztálysorsjátékában vegyen részt és rendeljen nálunk egy szerencsesorsjegyet.

A most kezdődő 18-ik új **125.000** sorsjegyre **62.500** pénzmagyar osztálysorsjátékban **16 millió 457.000** korona hatalmas összeget sorolnak ki.

Rendelje meg a neve mellett

álló szerencseszámot!

Sok pénz szépen varázsolja az életet! Talán meglepi a terj a feleséget vagy az asszony az urát a neve mellett álló sorsjegy megvétele által egy főnyereményt. A véletlen nagy szerepet játszik az életben és könnyen meglehet, hogy éppen egy szerencsés véletlen folytán a neve mellett számot eltalálta, melyre egy nagy nyeremény jut.

Adám, Adél	4040	Dezso, Erzsebet	6414	Ivan, Jolan	12305	Otto, Melánia	20441
Adolár, Agnes	6314	Ede, Eszter	9838	Jakab, Jorza	29281	Ódön, Narczisz	20989
Adolf, Agota	9007	Elek, Etel	19821	János, Judith	20983	Pal, Nesztű	24236
Agoston, Amália	19462	Elemér, Flóra	20589	Jeno, Juliska	24203	Peter, Olga	24277
Aiadár, Anna	20445	Emil, Franciska	22032	Jozsef, Karolin	24265	Pista, Paula	28876
Albert, Anatólia	21619	Enire, Frida	24252	Kalman, Katiaka	28874	Richard, Pelagie	32715
Alfréd, Apollonia	24245	Erno, Genoveva	24363	Karoly, Katalin	29634	Robert, Petronella	35640
Akos, Aranka	24285	Perenc, Gertrud	29333	Kornel, Klara	35318	Rudolf, Piroška	37411
Ambrus, Berla	28881	Prinyes, Gabriella	34933	Kristof, Klórid	36825	Salamon, Regina	38164
András, Blanka	34352	Phlóp, Gizella	36779	Lajos, Kornelia	38138	Samu, Rózsika	38238
Antal, Borbála	36451	Gábor, Hedvig	38118	Laszlo, Krisztina	38226	Sándor, Rozalia	41921
Arnold, Boriska	37424	Gaspar, Helena	38173	Leo, Kunigunda	41919	Simon, Sári	88891
Arpád, Betti	38169	Gergely, Henriett	41995	Lipót, Laura	64204	Tamás, Sarolta	84769
Arthur, Bella	41794	Geza, Hermína	51398	Loriac, Lenke	84738	Tibor, Szerena	86049
Aurel, Brigitta	41938	Gusztáv, Hilda	84702	Manó, Leonia	86014	Tihamér, Theodoría	92773
Attila, Cecília	84309	György, Ibolyka	84780	Markus, Lidia	90370	Tivadar, Teréz	123503
Balazs, Cornelia	8473	Gyula, Iduska	89219	Márton, Lina	101939	Tóbiás, Terus	123504
Balint, Dora	86065	Henrik, Hona	101914	Mátyás, Ludmilla	123502	Vendel, Valéria	123508
Barnaas, Dorottya	101404	Hermann, Ima	123501	Mihály, Lujza	123507	Viktor, Veronika	123516
Bela, Cecília	106999	Hugo, Ika	123506	Miklós, Magdolna	123519	Vilmos, Viktória	123520
Benedek, Eufemia	123505	Ignác, Iren	123546	Miksa, Malvin	123514	Vince, Vilma	123518
Bernát, Emma	123509	Iles, Irma	123510	Mór, Margit	123515	Zoltán, Zsófia	123521
Daniel, Ernesztin	123513	Imre, Izabella	123511	Nándor, Mária	5483	Zsigmond, Zsuzsanna	123522
David, Eva	123517	István, Janka	3512	Orbán, Mártha	8826		
Denes, Evelin	5637	Izidor, Johanna	8602	Oszkár, Matild	12314		

Legnagyobb nyeremény esetleg 1.000.000 korona.

Továbbá 1 jutalom 600.000, 1 nyer. 400.000, 1 a 200.000, 2 a 100.000, 2 a 90.000, 2 a 80.000, 2 a 70.000, 2 a 60.000, 1 a 50.000, 3 a 40.000, 3 a 30.000, 6 a 25.000, 9 a 20.000, 13 a 15.000, 44 a 10.000 korona és még sok egyéb nyeremény.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

1/8 eredeti sorsjegy frt. — .75 vagy kor. 1.50; 1/4 eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy 3. korona.
1/2 " " " 3. — " " 6. —; 1 " " " 6. — " 12. "

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy az **összeg előzetes beküldése** ellenében küldjük. Hivatalos tervezett díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk azonnal, de legkésőbb

f. évi április hó 29-ig

hozzánk bizalommal beküldeni, miután fenti szerencseszámok gyorsan elfognak.

TÖRÖK A. és T^{SA}

Sürgőnycim: bankháza, BUDAPESTEN. Sürgőnycim: Törökék, Budapest

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete

Főáruházi osztálysorsjáték üzletei:

Központ: Teréz-körut 46 a.

I. fiók: Váci-körut 4/a.

II. fiók: Múzeum-körut 11/a.

Kötők!!

nagyban kivitel és kicsinyben

FRANK & BERG, VERSECZ

Andrássy-tér saját házában

Fortunához



Fortunához

Délmagy. legnagyobb kötő-áruháza!

Ujra eladóknak legolcsóbb forrás!

Gyermekköttők

minden szövetsajtából u. m. creton, cöper, cloth, lüster, batist és zephir. Folyvást újabb fazon!!

Leányköttők

fazon „Fortuna-refom“ védjeggyel védve, kizárólag elegáns kivitelben és kitűnő varrásban.

Hölgyköttők

130 fazonban 44 fill. K. 1.30-ig.

Gazdaságiköttők

dupla szélességgel zsinorral szépen meghimezve 68—80 fillér.

Cloth-köttők himezve

fazon „Tulipán“ Patent minta törvényileg védve 60 fillér.

Hölgy Cloth-köttők

legelegánsabb kivitelben 100 fazonnál több. Legnagyobb és folyvást változó választékban 60 fillértől kor. 2.80

Batist köttők

fehér, nagyon csinos, szegélyllyel csipkével vagy himzéssel.

Thea köttők

50 fillértől 1 kor. 20 fill.-ig.

Schweizi batist köttők

fehér, himzéssel, telt, igen szép és tartós kivitelben K. 1.20—1.80

Hölgy reform-köttők

elegáns, és jó kivitelben, nagyon jó egyszínű cöperből.

K. 2.30—2.80

Cloth alsószoknyák

folyvást változó nagy választékban, ajourral vagy himzett vouallal szegélyezve K. 2.80 feljebb.

Cloth köttők és alsószoknyáink tartósak és nagy tetszésnek örvendeznek, a miért e cikkek raktárát újra nagyobbitanunk kellett.

Ujra eladók kívánatra mintákat kaphatnak.

Megnem felelő árúk kifogás nélkül visszavétetnek.

Sok utórendelés és elismerő irat érkezik hozzánk naponként.

Védjegy:  „Horgony“

A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller pótléka

egy régióknak bizonyult háziaszer, mely már több mint 36 év óta legjobb fájdalom-
osillapító szernek bizonyult **köszvénynek,**
csúznál és meghüleséknél bedörzsölés-
képpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok
miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és
csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a
„Horgony“ védjeggyel és a Richter cég-
jegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva.
Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és
2 korona és úgyszólván minden gyógy-
szertárban kapható. — Főraktár: **Török**
József gyógyszerésznél, **Budapest**en.

Richter gyógyszerára
az „Arany oroszlánhoz“, Prágában.
Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi széküldés.



ELSŐ MAGYAR GAZDASÁGI GÉPGYÁR RÉSZEK TÁRSULAT
BUDAPEST

Legtökéletesebb **gőzcséplőkészletek,**
rendszerü **maránjárók** (uti-nyozdonyok) csepe-
ügyszintén **szántási** (a mozdony után akasz-
tott egy ölet fogó ekével).

Külön árjegyzékek mindennemű gazdasági gépekről!

Tavaszi és nyári idény 1906. évre.

VALODI BRÜNNI SZÖVETEK

Egy szelvény ára 3-10 mtr. } K 7-8-10 — jó
hosszu, teljes férfőt- } K 12-14 — jobb
főnyre elegendő kabát, } K 16-18 — finom
nadrág és mellény) csak } K 21 — legfinomabb

Egy szelvény fekete szalon öltönyre K 20.—, valamint felöltő
szövetek, turista-loden, selyem-kamarn stb. gyári árban az el-
ismert szolid posztógyári raktár által

SIEGEL-IMHOF, BRÜNN.

Minták ingyen és bementve. Mintaszerinti szállításért felelőssé-
get vállalok. A magánvevőre oriasai előnyök hárulnak, hogy szö-
veteit fenti czégnél közvetlen gyári piacon rendelheti.

Legfinomabb a maga nemében
a **„CERES“.**

ÉTELZSIR!
(kókuszdiókból).

Tészta-, pecsenye-sütéshez és főzéshez
a legjobb.

SCHICHT GYÖRGY
„CERES“
tápszermüvek osztálya
Aussig E/m.




GLOBUS FEMTISZÍTÓ KIVONAT Egyedüli gyárosi
legjobb tisztítószert minden fémnek.
Egyedüli gyárt. ifj. Schulz Fritzesz. társ. Leipzig

GLOBUS Putz-Extract

Egyedüli gyáros: **Fritz Schulz jun. rt. Lipcse és Eger**

Vezérszó: Minden darab szappan a **Schicht** névvel, tisztá-
es ment káros alkatrészekből.

Jótállás: 25.000 koronát fizet **Schicht György** cég
Aussigban bárminek, a ki bebizonyítja, hogy
szappana a „Schicht“ névvel, valamely káros keveréket tartalmaz.

SCHICHT-szappan!
(„Szarvas“ vagy kulcsszappan)

Megtakarít pénzt, időt és fáradságot.
A ruhát kiméli és megóvja.

Mindennemű ruha és Hófehér ruhát ad.
mosási módszer részére A színeket emeli, fénylővé
a legjobb és legolcsóbb. és világossá teszi.

A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden
darab szappan „Schicht“ névvel és a „szarvas“ vagy a „kulcs“
védjeggyel legyen ellátva.



GŐZCSÉPLŐKÉSZLETEK 2¹/₂-től 12 lóerőig, **BENZINMOTOROK,**
SZALMAPRÉSEK gőzhajtásra,
ARATÓGÉPEK és egyéb **MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK**

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK
VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNÉL
BUDAPEST, V., Váci-körút 32.

Arjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Kerületi képviselő: Schwitzer Jenő, Pancsova.

A Kirohner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.